

STUDY 27**VOCABULARY 27.1**

স্বামী	svaamii	husband	
স্বামী-স্ত্রী	svaamii-strii	husband and wife	
ভাই-বোন / ভাইবোন	bhaai-bon / bhaaibon	brother and sister	
পিতামাতা / বাবা মা	pitaamaataa / baabaa maa	father and mother / parents	
ছেলেমেয়ে	chelemeye	son and daughter / children	
পরিবার	paribaar	family	
প্রতিবেশী	pratibeshii	neighbour	
জাতি	jaati	nation / people	
আলাদা	aalaadaa	separate, alone	

GRAMMAR 27.1**Gerunds and Present Participles**

A gerund is a verb form that functions as a noun.

In some languages the gerund resembles a present participle.

The present participle of a verb is used to express a continuous activity occurring at the current time, be it in a past, present or future context.

A present participle is usually mobilised by an auxiliary verb, such as “I am...”, “I am going to...”.

GRAMMAR 27.2**Formation of Present Participles in Bengali**

The Present Participle in the “Chalito” style has two elements—a stem and an ending, for example:-

Verb Stem	Ending (Chalito)
“দেখ-” “dekh-”	“-তে” “-te”

Different verb families (see *Vocabularies 9.1–9.6* and *10.1–15.1*) may have slightly different forms of Present Participle, as illustrated below.

The Present Participle in the “Sadhu” style is similar to the Chalito form but with “ই” “i” inserted. It has two elements, a stem and an ending, for example:-

Verb Stem	Ending (Sadhu)
“দেখ-” “dekh-”	“-ইতে” “-ite”

It may help you to relate “-তে” “-te” to the idea of “in”. Then the ending “-তে” “-te” helps to convey the idea of “*in* the process of...”. So, “দেখতে dekh-te” would mean “*in* the process of seeing”.

Examples of Present Participles

	Infinitive	Stem	Chalito Participle	Sadhu Participle
			(+ -তে -te)	(+ -ইতে -ite)
to see	দেখ...া dekh...aa	দেখ- dekh-	দেখতে dekh-te	দেখিতে dekh-ite
to show	দেখা...নো dekhaa...no*	দেখা- dekhaa-	দেখাতে dekhaa-te	দেখাইতে dekhaa-ite
to go	যা...ওয়া yaa...oyaa	যা- yaa-	যেতে ye-te**	যাইতে yaa-ite
to bear	ল...ওয়া la...oyaa	ল- la-	লতে la-te	লইতে la-ite
to wash	ধো...ওয়া dho...yaa	ধো- / ধু- dho / dhu-	ধোতে / ধুতে dho / dhu-te	ধোইতে / ধুইতে dho/ dhu-ite

* Sadhu: “দেখান” “dekhaana”

** This is a special form. See *Grammar 27.3*.

GRAMMAR 27.3**Special Forms of Gerundive and Present Participle**

A few common verbs have a modified gerundive form. This generally follows the pattern of “যাওয়া” “yaaoyaa”. These have a stem ending in a vowel other than the inherent vowel “অ” “a”. Verbs of this type are listed in *Grammar 11.1*. Note these special forms:-

		Chalito	Sadhu
to go	যাওয়া yaaoyaa	যেতে yete	যাইতে yaaite
to want	যাওয়া caaoyaa	চেতে cete*	চাইতে caaite
to eat	খাওয়া khaaoyaa	খেতে khete	খাইতে khaaite
to get	পাওয়া paaoyaa	পেতে pete	পাইতে paaite
to sing	গাওয়া gaaoyaa	গেতে gete	গাইতে gaaite
to give	দেওয়া deoyaa	দিতে dite	দিতে dite
to take	নেওয়া neoyaa	নিতে nite	নিতে nite

* In Chalito Style “চাইতে” “caaite” is used mostly, not “চেতে” “cete”.

EXERCISE 27.1

1. Translate into English:-

Chalito	Sadhu
আসতে aas-te	আসিতে aasite
যেতে yete	যাইতে yaaite
করতে kar-te	করিতে karite
পারতে paar-te	পারিতে paarite
মরতে maar-te	মারিতে maarite

2. Translate into English:-

Chalito	Sadhu
ভালোবাসতে bhaalobaas-te	ভালবাসিতে bhaalabaasite
আনতে aan-te	আনিতে aanite
কাটতে kaat-te	কাটিতে kaatite
মরতে mar-te	মরিতে marite

ANSWERS TO EXERCISE 27.1

1. coming, going, doing, being able, hitting.
2. loving, bringing, cutting, dying.

EXERCISE 27.2

Translate into Bengali, firstly in Chalito Style and secondly in Sadhu Style:-

1. washing, believing, creating, teaching (giving teaching)
2. hiding, singing, taking care, eating, getting, stealing

ANSWERS TO EXERCISE 27.2

১. ধোতে [/ ধুতে] dhooite [/ dhuite]
(Sadhu: ধোইতে [/ ধুইতে] dhooite [/ dhuite])
বিশ্বাস করতে bishvaas kar-te
(Sadhu: বিশ্বাস করিতে bishvaas karite)

সৃষ্টি করতে srristi kar-te
(Sadhu: সৃষ্টি করিতে srristi karite)

শিক্ষা দিতে (")

shikṣaa dite (")

২. লুকাতে (লুকাইতে)
lukaate (lukaate)
(Sadhu: লুকাইতে lukaate)
গাতে [/ গাইতে] gaate [/ gaaite]
(Sadhu: গাইতে gaaite)
যত্ন নিতে yatna nite
খেতে (খাইতে)
khete (khaate)
(Sadhu: খাইতে khaate)
পেতে pete
(Sadhu: পাইতে paaite)
চুরি করতে curi kar-te
* Sadhu: চুরি করিতে curi karite)